



# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 47 de Rodeo

Director .....

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	1
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	5
		c) " " " animales.....	1
		d) " " " faenas rurales.....	1
		e) " " " juego.....	1
		f) " " " la muerte, juicio final	1
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	1
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	1
		i) Curanderismo.....	1
		j) Mitos.....	1
		k) Cosmogonía.....	1
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	7
		b) Juegos.....	13
		2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....
b) Leyendas.....	1		
c) Fábulas, anécdotas. ....	1		
d) Cuentos.....	1		
e) Refranes, adivinanzas.....	48		
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	11
		b) Canciones populares .....	7
	c) " infantiles.....	1	
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.... (explicación).....	1
		a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	1
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	1
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	2
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos ....	5
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	1
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	2
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	1
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	7
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	5
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismo, voces infantiles, etc.	1
		k) Otros conocimientos .....	1

## OTROS TRABAJOS

Apodos .....

1

El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora.

Supersticiones relativas a fenómenos natura-

les. Narradas por Micaela C. de Sosa de 65 años de edad.  
Conocida de otras personas en la localidad:

Antiguamente cuando había un eclipse de sol, se creía que ya era el fin del mundo; todos no hacían nada, sólo se ocupaban de rezar y prepararse para morir.

Cuando aparece algún cometa se cree que este anuncia guerra y aseguran que es cierto o que va a morir un personaje muy notable.

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Narradas por doña Delfina N. de Ferrera de 68 años.

Conocida de otras personas en la localidad.

- El paraíso es ruina por tanto en la casa que hay esta planta no hay felicidad, sino desgracia.
- Para que la planta de maíz cuando está crece el agua para regar, se echa en el agua los marlos.
- Se planta ajos en la noche, víspera del día de San Juan, si amanecen brotados al día siguiente es señal de que la persona que ha plantado los ajos será casada en el porvenir y si no brotan es señal de que no se casará nunca.

El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora.

Supersticiones relativas a animales.

Narradas por Micaela C. de Sosa de 65 años de edad.  
Conocida de otras personas en la localidad.

- Cuando canta el gallo antes de la doce de la noche, si no contesta otro gallo, es señal de que morirá una persona de la familia o conocida; si otro gallo canta también es señal de descompostura del tiempo o temporal.

- Cuando grita la lechuga es señal de que morirá alguna persona conocida.

- Cuando llega un picaflor y aletea en la puerta es señal de que los dueño de casa recibirá una buena noticia.

- Cuando el toro bala en el invierno es señal de que nevará y cuando bala en verano es señal de que lloverá.

El Podgeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa, Directora.

### Fantasma

Narrado por doña Carmen F. de Andrada de 67 años de edad.  
Es conocida de otras personas en la localidad.

Estando reunidos una vez los peones de don Gregorio Bagan y de don Antonio Silva, en una pulpería, hubo un desagrado y se desafiaron a pelear con cuchillo; uno de ellos no tenía armas en ese momento; entonces se fue a la casa del patrón a traer una pistola para pelear; al volver ya armado con ella paró por el lado de un cementerio; sintió ronar la puerta como se se hubiera abierto y vio salir por ella un fantasma con una especie de capa que le batía el viento; se paró este fantasma frente al hombre pero a la distancia y lo empezó a acompañar caminando siempre frente a él; si el hombre apuraba, el fantasma hacía lo mismo; así lo acompañó hasta que paró una acequia en donde desapareció. El hombre llegó a la pulpería a donde debía pelear, y cayó descompuesto; se puso mal en furo terminándose que muera de solo este accidente.

El Rodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Lora, Directora

Espiritus

Relatados por doña Maria B. de Orellana de  
Es conocida de otras personas en la localidad

- Refiere que tenia una amiga, quien le prometio que  
después de muerta y al dia siguiente de su muerte, ella ven-  
dría a verla. Murio pues dicha persona y al siguiente dia  
se le apareció en forma de una sombra blanca la que  
le dio unos riltidos agudos.

- La misma señora refiere que lo vio a su esposo des-  
pués de muerto; que se le presento de improvise cami-  
nando y que se acercaba a ella; pero en seguida  
desapareció.

- Tambien refiere que la hablo un nieto suyo des-  
pués de muerto, el que la invito a repar con él y a qui-  
conocio por la voz.

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Lora, Directora

Duende

Un caso narrado por doña Teresa Alderete de 48 años de edad  
Es conocida de otras personas en la localidad.

Refiere la persona citada que estando en casa de unos parien-  
tes suyos tuvo ocasion de enterarse de las molestias que daba  
el duende a los dueños de casa; conto que a veces tiraba piedras,  
terrones, etc; que les derribaba utensilios de cocina al suelo,  
rompiendo platos, etc, pero no lo veian las personas grandes;  
pero si lo vio un niño que apenas sabia hablar, quien  
lo indicaba diciendo que en una esquina del techo de  
una pieza estaba un hombre pequeño con un sombrero  
muy grande, el cual se reia a carcajadas. La narrante  
refiere que ella misma lo oyo reirse muy fuerte una vez con  
una voz muy rara. Los persiguio mucho tiempo hasta que  
al fin desaparecio sin saber de que modo.



El Bodeo - Ambato - Catamarca  
 Escuela Nacional N° 47  
 Remitente: Dolores Sosa - Directora

Curanderismo

De doña Delfina M. de Ferreyra de 68 años de edad - Es conocida de otras personas en la localidad:

- Cuando alguna persona se enferma de aire, se la sahuma a fuera en medio del patio quemando basura que se rasará de las cuatro esquinas del techo de la casa.

- Para curar los ojos cuando sale nube se echa en el ojo del enfermo una o mas gotas de sangre del dedo de la mano de la primera persona que haya visto la nube.

De don Primitivo Ferreyra de 70 años de edad; conocido de otras personas en la localidad:

- Para curar el dolor de muelas poner debajo de la almohada cuando se acuesta el enfermo 3 dientes de caballo, sin que sepa el enfermo.

De doña Clara M. de Segura de 75 años de edad y conocida de otras personas en la localidad:

- Para el dolor de cabeza dar al enfermo y hacerlo comer una tortilla con huevo de perdiz, pero que no sepa el enfermo que tiene dicho huevo.

De don Juan José Sosa de 62 años de edad; conocido de otras personas en la localidad:

- Para curar los animales caballares o mulares cuando se les interrumpe la orina se los hace montar con una persona que sea gorda sea varón o mujer quien los hará andar al galope tres veces una distancia aunque sea corta.

De doña Micaela B. de Sosa de 65 años de edad, conocida de otras personas en la localidad:

- Para que no se enfermen los niños cuando les empieza a salir los primeros dientes se les cuelga al cuello un colmillo de perro.

---

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora

Ceremonias antiguas en la muerte de los niños.

Narradas por don Francisco Pérez de 85 años de edad -  
Conocido de otras personas en la localidad.

Cuando moría un niño pequeño o de corta edad  
a los que se les llama ángeles en el velorio a los  
amigos o vecinos llevaban instrumentos de música,  
cantaban a la llegada estrofas apropiadas como las  
siguientes:

Angelito de mi vida  
Con el cordón hasta el pie  
En el cielo y en la gloria  
Rogará por mi también.

- Angelito de mi vida  
Trines un ramo en la mano  
En el cielo y en la gloria  
Rogará por tus hermanos

Angelito de mi vida  
Llorará gotas de vino  
En el cielo y en la gloria  
Rogará por tus padrinos

Angelito de mi vida  
Llorará gotas de aguardiente  
En el cielo y en la gloria  
Rogará por tus parientes

Madrinita de mi vida  
Ya basta para llorar  
No le mojes las alitas  
Que no ha de poder volar.

Después entraban los músicos y se bailaba hasta  
que paraba el velorio, en seguida se llevaba el  
cadáver al cementerio con acompañamiento

El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora

Ceremonias con que solemnizan los casamientos - Micaela de Sosa de 65 años - conocida de otras personas.  
Los casamientos se solemnizaban antes como actualmente: los van acompañados de parientes y amigos todos a caballo, generalmente van al galope, cualquiera de los acompañantes grita haciendo vivas a los novios y al mismo tiempo da una vuelta rápida a caballo a lo que se llaman vivas. En la víspera del casamiento se baila casi toda la noche; el día del casamiento los invitados comen en casa de los novios (en casa de los padres de la novia) y se baila todo el día y algunas veces el siguiente también. Después de venir los novios recién casados de la Iglesia se arrodillan ante los padres de ambos y les piden la bendición, en cuyo acto los padres los bendicen y los aconsejan un momento.

El Podedo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa, Directora.

Juegos de sociedad usados en esta localidad.

Los mas usados son: "El anda la llave."

Para jugar se sientan varias personas formando un círculo; otra persona dirige el juego la cual se sienta fuera del círculo o en el centro de él; esta persona tendrá una piedra en la mano la que hará girar rápidamente sobre otra piedra rotándola, mientras las personas del círculo harán girar una pelota de goma o de cualquiera otra cosa, pasando rápidamente de una a otra sin dejarla caer al suelo y sin interrumpir. Mientras se hace girar la piedra sobre la otra, la persona que hace esto dirá: "anda la llave", repitiéndolo varias veces y cuando dice para la llave y cesa de hacer girar la piedra se deja al mismo tiempo de hacer pasar la pelota. El que se equivoca y hace pasar la pelota después que se diga "para la llave", dará una prenda y lo mismo el que deja caer la pelota al suelo.

La paja escondida. Se juega entre varias personas; una de ellas toma un pañuelo, o cosa semejante, se retira de las demás para esconderla, mientras los demás quedan en una pieza o en un sitio de donde no puedan observar donde la esconde. Una vez escondida les grita: "¡ya!". Todos salen a buscar la paja, mientras la buscan el que la esconde los observa y cuando la buscan lejos de donde se encuentra les dice: "¡frío"; y cuando van cerca les dice: "¡caliente". El que la encuentra los corre a todos castigándolos hasta que vuelven a su sitio y la esconde el que la encontró.

Juegos del naipes:

La escoba, el burro, la viscambrá, el embite, el nueve, el siete y medio, la pandorga y el truco.

El Rodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Penitente: Dolores Sosa - Directora

Penitencias que se dan en los juegos de prenda.

Apagar un vela ardiendo que se la hace pasar rápidamente por delante del penitente.

Hacer el testamento - Caminar como sapo - Cantar como gallo - Estar en la 'verlina' - Domar una botella - Buscar caramiento - Poner los dos pies en la pared estando parado - Decir verdades.

idad.  
circu  
a del  
tra en  
pie-  
iar una  
pida-  
mpir.  
ma  
os ve-  
giran  
a pe-  
espués  
y lo  
perso-  
ejantes  
demas  
edan  
s gri-  
vas  
ndo  
bri-  
se ha  
se  
tio.  
e,  
o.

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

Juegos infantiles populares

Las flores: Se juega entre varios niños, cada uno tiene el nombre de una flor que les pone el que dirige el juego. Otro de niño viene a comprar las flores, uno es el diablo, otro el ángel. Viene primero el ángel y dice: tün, tün; el que dirige el juego pregunta quién anda; el otro contesta: el ángel - pregunta que busca y contesta que una flor - le pregunta que flor y el ángel dice el nombre de cualquier flor que responga que puede haber y si hay la nombra vale el niño o niña que tiene ese nombre y si no se va. Después viene el diablo y hace lo mismo; se alternan con el ángel hasta que acaban de valer todas las flores. En seguida el diablo con todo lo que ha vacado lo corre al ángel y a lo que van con él hasta alcanzarlo y tomarlo a todos.

El gallo ciego - Uno de lo que juegan se ata los ojos con un pañuelo de manera que no vea nada, otro le dice: "¿gallo ciego que has perdido?" el contesta: "una aguja y un dedal" el otro el dice yo te la tengo y no te la entregaré; entonces el gallo ciego los busca para tocarlo y tomarlo; los demás lo tocan, se pegan, etc y no se dejan tomar; el ciego lo persigue hasta que los toma; el que se dejó tomar será en seguida el gallo ciego.

La barra - Es juego de niños varones solos: formando filas, una frente a la otra; se hace una línea en cada fila sobre la cual están parado todos; un niño de una fila vale a declarar, va al partido contrario lo cuales extienden los brazos y las manos hacia delante el que va a declarar para por delante

de los contrarios y a cualquiera le pega en la mano y dis-  
para, mientras lo corren los contrarios los del partido  
de él salen a defenderlo. Se sigue el juego; lo de ca-  
da partido tienen que pisar la línea que se llama barra  
y salir a tomarlo a los del otro partido el que esto-  
mado queda prisionero en un sitio reparado; el  
que entra mayor número de prisionero o un número  
que se ha fijado, ese es el que gana y salen los pri-  
sioneros para seguir el juego.

(El suri y la mosca — Se hace un círculo de niños o  
niños tomado de la mano; salen dos, uno es el suri,  
otro la mosca, esta se para dentro del círculo y  
el suri a fuera. La mosca le dice: "suri, ¿quieres  
comer carne gorda?" si quiere contesta el suri: co-  
me si puedes dice la mosca y huye, el suri la  
corre hasta tomarla; la mitad de los niños del  
círculo dejarán entrar y salir a la mosca, pero no al  
suri y la otra mitad al suri.

---

El Provedo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora

Tradición popular antigua

Narrada por don Antonio Lobos de 73 años de edad. - Conocido de otras personas en la localidad.

Refiere el citado que se sabe por tradición que en el cerro de Ambato se encuentra una gran cantidad de plata enterrada por los españoles en la época colonial, que pasó lo siguiente: "Los españoles venían del Perú con cargas de plata para llevarlas a España, cuando venían por estos puntos de Ambato parando para Buenos Aires desde donde debían embarcarlas para España se enteraron de la revolución de Mayo, entonces temiendo los tomaran y los despojaron de dicho tesoro, enterraron la plata en el cerro machado". "Antiguamente existía la creencia de que en el cerro de Ambato se encontraba una mina encantada y que habiendo encontrado señales de ella, cuando han vuelto a buscarla ya no han podido encontrar nada y que era supuesta mina es era plata enterrada por los españoles. X

Otras tradiciones. - Narradas por don Primitivo Ferrer de 70 años, conocido de otras personas en la localidad. Refiere que encontró en años anteriores, una especie de tinaja de barro con un platito pequeño y unos huesos como de un niño muy pequeño. - Otra vez encontró cabando en el campo una calavera y demás huesos de una persona junto a la cual estaba un porción de una especie de botones de hueso como si hubiera sido un collar de los indígenas. Cuenta también el mismo que se han encontrado en esta localidad los siguientes objetos; una piedra en forma de conejo, unas lancetitas de piedra, una especie de estatua de piedra, de forma de un hombre negro.

---



El Bodeo - Ambato - Batamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sora, Directora

Fábula

Relatada por doña Micaela B. de Sora de 65 años de edad.

Es conocida de otras personas en la localidad.

El águila y el zorro.

El águila y el zorro eran compadres; una vez fue el zorro y le comió los hijuelos del águila que tenía en el nido. Entonces el águila dirimiendo su enojo, le preguntó al zorro que no deseaba llegar al cielo y se ofreció ella para llevarlo en sus alas; el zorro le aceptó muy contento; el águila dijo al zorro que lleve una gallina para que coma en el camino, el zorro robó una gallina y se la entregó al águila, esta lo alzó al zorro encima de sus alas y se levantó bien alto y desde allí lo soltó al zorro avisándole que esto le hacía por haberle comido los hijuelos. El zorro en el aire gritaba diciendo que saquen las piedras y pongan colchones para caer; el águila por farfá también decía "colchones para mi compadre"; pero nadie puso ni un colchón; el zorro cayó sobre piedras y murió despedazado.

---

El Bodeo - Ambato - Catamarca 16

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

Legenda antigua.

Narrada por doña Delfina N. de Ferrera de 68 años de edad. - Conocida de otras personas en la localidad.

"Viajaba por un desierto un señor muy rico con una tropa de mulas cargadas; los tomó la noche en el campo; cuando se acostaron los peones les dijo que a la alba se levanten para seguir el viaje. Uno de los peones le contestó que si Dios quiere ha de ser. El patión le contestó que aunque no quisiera Dios así lo harían. Se acostaron todos a dormir; al día siguiente se levantaron temprano todos los peones, menos el patión; arreglaron todo y cuando estaban listos los peones para seguir el viaje, viendo que el patión no se levantaba fueron a despertarlo, pero no pudieron de ninguna manera despertarlo, se veía que estaba vivo, porque respiraba y se le percibía el pulso, pero no se lo podía mover estaba como petrificado. Lo dejaron pues dormido y así estará hasta el fin del mundo. Los parientes le han constituido una pieza y en ella permanece dormido"

Un señor de esta localidad ya finado se dice que redactó las siguientes estrofas referentes a dicho hombre:

Es memorable la historia,

De este caso sucedido;

De un hombre que está dormido,

Para su eterna memoria.

Este no tiene pena ni gloria,

Por su orgullo y vanidad;

Su Divina Majestad

Le ha dado este castigo

Que tiene que estar dormido

Hasta el día del juicio final

El Bodeo - Ambato - Batamarca

17

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Cuento

Relatado por don Primitivo Ferreyra de 70 años de edad.

Es conocido de otras personas en la localidad.

Una vez San Tridro hizo un desmonte para sembrar, lle-  
vo una yunta de bueyes y un raco de cuero con porotos para  
sembrar; estando arando se le presenta el tigre y le dice: "¿qui-  
s hombre arado con bastante hambre y no hay mas remedio que  
tirar me vas a dar un buey para comer"; le contesto San Tridro:  
"pero hombre como te voy a dar el buey; no ves que estoy aran-  
do y no puedo quedar con un solo buey? díjame acabar de sem-  
brar estos porotos y entonces te dare el buey". Conviniere en esto.  
Empezo muy apurado la se siembra San Tridro, pero le faltó  
la semilla; se fue a la casa a traer mas; mientras tanto el tigre  
lo estaba esperando en el desmonte. De vuelta de la casa San Tri-  
dro lo encontro al zorro al cual le conto que estaba con un  
gran apuro porque le habia salido el tigre y le pedia un  
buey para comer; entonces el zorro dice a San Tridro que él  
se lo salvaria al buey, si le prometia pagarle algo; San Tri-  
dro aceptó; el zorro le dijo que él iria por la loma buscando-  
lo al tigre y le preguntaria desde ahí a San Tridro fingien-  
do no saber del tigre; convinieron en esto, entonces San Tridro  
volvió al desmonte para acabar de sembrar. En esto  
el zorro grito preguntándole a San Tridro si no lo habia  
visto al tigre; cuando oyo esto el tigre lleno de miedo le dijo  
a San Tridro que le conteste que no lo habia visto; y así  
lo hizo San Tridro; entonces el zorro contesta diciendo: "¿y que  
es ese overo que veo ahí?" El tigre dice a San Tridro: "dile  
que son porotos"; así le contesto San Tridro. Entonces el zorro le  
dijo que puesto que son porotos que los heche al raco; el ti-  
gre le dijo que vea si lo hace entrar en el raco; San Tridro  
lo hecho al tigre en esa vasija; el zorro le dijo en seguida

que le rosa la boca al raso; el tigre dijo que le cosa pe-  
ro no bien; San Isidro le cosio bien; en seguida le  
dijo el zorro que le dé con el ojo del achva; el tigre de-  
cía que le dé pero muy despacio, le clamaba no le pegue  
fuerte; San Isidro tomó el achva y le dio con todas  
las fuerzas hasta que lo mató.

Después San Isidro fue a pagarle al zorro lo que le  
debía que era un cordero lo ofrecido, pero en lugar de lle-  
var un cordero llevó un perro bravo enroldado debajo del  
poncho; cuando llegó a donde estaba el zorro, soltó el  
perro; el zorro huyó desprovisto mientras el perro lo corría;  
el zorro gritaba; "¿quien había de creer que un bien se pa-  
gue con un mal?" Por fin el perro lo alcanzó y lo mató al  
zorro. San Isidro le hizo esto al zorro porque ya ha-  
cía tiempo que le comía las gallinas.

El Bodes - Ambato - Batamarca

Escuela Nacional N.º 47

Premitente: Dolores Sosa, Directora

Cuento

Relatado por doña Micaela G. de Sosa de 65 años de edad

Es conocida de otras personas en la localidad.

Habría un hombre que tenía tres hijos; una vez los llamó a los tres y los mandó a que busque la flor del hilolay, prometiendo al que le traiga dicha flor, darle de premio una bolsa con plata. Salieron los tres juntos de la casa; en el campo se separaron los tres, tomando cada uno por un camino y quedando de acuerdo a juntarse en un día fijado en el mismo punto. Salieron pues los tres por distinto rumbo; el ~~h~~ menor encontró la flor que buscaban y habiéndose reunido los tres el día y en el sitio convenido, viendo los otros dos que el tercero encontró la flor y llenos de envidia le quitaron la vida apoderándose ellos de la flor para recibir ellos el premio; lo sepultaron en el campo y le pusieron en el sepulcro una cruz de caña. Llevaron pues los dos hermanos la flor, quienes la presentaron al padre, manifestándole que ellos la habían encontrado y que habiéndose separado el hermano menor, no volvió a juntarse con ellos el día fijado por lo que suponían que había muerto. El padre lloró la pérdida de su hijo y entregó a los dos la bolsa con plata prometida.

Pasó ya mucho tiempo, cuando un día un negro carbonero pasó por el sitio en que estaba sepultado dicho hijo y viendo aquella cruz de caña, la sacó y de ella fabricó una flauta; apenas la hizo empezó a tocar para distraerse; la flauta al sonar decía las siguientes palabras: "No me toques negro carbonero, ni me dejes de tocar, que mis hermanos me han muerto por la flor del hilolay". El negro llegó a vender carbón a la ciu-

dad de donde eran aquellos hermanos y por casualidad llegó tocando la flauta a la casa misma en donde se encontraba el padre y los hermanos del difunto; apenas oyó el padre estas palabras de la flauta, le llamó la atención, se la pidió al negro y empezó a tocarla y cuando el padre la ~~le~~ soplo para hacerla sonar, la flauta dijo: "No me toques padre mio, ni me dejes de tocar, que mis hermanos me han muerto por la flor del hilolay". Averiguó al negro el origen de esta flauta y llamó a sus dos hijos que aún vivían con él y a cada uno de ellos los hizo tocar la flauta, la que al sonar cuando estos la tocaron decía: "No me toques hermanito ni me dejes de tocar que tú eres quien me has muerto por la flor del hilolay". El padre con esto se certificó que ellos mataron a su hijo menor, entonces hizo traer una gran cantidad de leña con la que los hizo quemar vivos en castigo de aquel crimen.

El Podes - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 42

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Preparares populares usados generalmente  
por los habitantes de esta localidad.

Horro corrido, sabe el portillo.

Quien ama lo feo, bonito le parece.

El que anda tarde, no oye misa ni compra carne.

Menos bulto mas claridad.

Oveja que bala pierde bocado.

Para gozar de un placer, de otro a hay que carocer.

Algo le hinca, por eso brinca.

El que quiera celeste, que le cueste.

El gusto es el que se paga, aunque la prenda no valga!

Quien por su gusto padece, pagan sus ojos llorando.

Cuando una puerta se cierra trcientas se abren.

Mas vale tarde que nunca.

Para el hambre no hay pan duro.

Predicar en desierto, sermón perdido.

Después de los gustos, vienen los pesares.

Al callado le liga.

Hasta ahí no llegan las chanzas.

El buey solo bien se lame.

Comer el gallo a rolas.

A lo fácil, Pedro Herrera.

Del dicho al hecho, hay mucho trecho.

Al más ligero se le va la liebre.

El Prodeo - Ambato - Bolívar

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Adivinanzas

El perro

Simbolo de lealtad, dechado de sufrimiento, tipo de fidelidad y modelo de sentimiento.

La llave

A golpes fui formada, mi dueño me tiene amor, aunque mujer honrada, mi amo me tiene atada y me guarda mi señor.

Por don Antonio Lobos de 78 años de edad. - Es conocido de otras personas en la localidad.

Otras adivinanzas

El río

Que se alegra de entender, el que pronuncia mi nombre, suelente dar de comer mis hijos mudos al hombre y yo les doy de beber.

La muerte de Abel por Cain

Un hombre murió sin culpa, cuya madre no fue nacida, quedando la abuela virgen hasta que el nieto murió.

Por Sara C. de Lobos de 50 años de edad. - Es conocida de otras personas en la localidad.

Una flor que nació en una calavera

Por Abelcacha C. de Sosa de 65 años de edad. - Es conocida de otras personas en la localidad.

O hermosa flor que naciste,  
En tan desgraciada muerte,

Te dejare con la vida  
En la muerte.

Que al primer paso que diste  
Te encontraste con la muerte.

Si te corto es cosa fuerte,

Si te dejo es cosa triste

Dejarte con la vida

Es dejarte con la muerte



Otras adivinanzas por la misma persona  
citada últimamente.

La campana

Una vieja con un solo diente, llama toda la gente.

La escopeta

Tengo una mula cargada, dispara la carga y la mu-  
la queda parada.

La vaca

Cuatro terroras, cuatro meloras, dos alacranes y un  
quitamoscos. — Explicación: La terroras son las patas, las  
meloras las mamas, los alacranes, los cuernos y el quitamos-  
cos, la cola.

La empanada

Tapa sobre-tapa, corazón de vaca.

El cabello

Fui por un caminito, corté un palito, cortarlo pude  
pero no partirlo no pude.

La vibora

Un palito, liso, liso, que cuando lo veo me temozgo.

El Bodeo - Ambato - batamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Lora, Directora.

Canción popular.

Referida por Dn José Antonio Leiva de 48 años de edad

Es conocido de otras personas en la localidad.

Si quieren saber, señores,  
Atendámen con esmero,  
Lo fiero que es el camino  
Donde se va pal Potrero.

Al salir, pues de la Aguada,  
El corazón me tiritá,  
Acordándome del mal paso  
Que es de la Peña Partida.

Parando mas a delante,  
No tengo gusto cabal,  
Acordándome lo áspero y pedregozo  
Que es la cuesta d' Chañaral.

En eso l  
En eso las Hiqueritas,  
En la pampa del corral,  
Hay dije: ¡gracias a Dios!  
Y me senté a descansar.

De hoy me levante pensativo,  
Imaginando una cosa,  
¡Cómo me iría llegando  
A la piedra refalora!

En eso del Pantanito,  
El corazón me tiritá,

Si fiero malos rodados  
El gusto no se me quita.

En eso la Casa y Piedra,  
En la vuelta del Lampar,  
Hay pequeña rodada,  
Y me desconcerté un brazo,

De los matos a delante,  
En la vuelta del repecho,  
En el salto, los Bircotes  
Tambien es alquito estrecho.

Todo aquel que no conoce  
Dijo no se me da nada;  
¡Le quisiera preguntar  
En el salto la Bamada!

Llegaremos al Potrero,  
Llegaremos porciacaso,  
Litaremos un cigarro,  
Pararemos pal Lampar

Desde el Potrero al Lampar,  
No es muy corta la carrera,  
Pero el camino mas llano,  
Todo eso la tortadera.

Ya se acaba, esta copia,  
Se acabara porciacaso  
Desde la Aguada al Potero  
Y desde el Potero al Lampaso

---

El Podes - Ambato - Catamarca

22

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Lora, Directora

Poesía antigua

Referida por doña María B. de Crellana de 90 años de edad.  
Es conocida de otras personas en la localidad

El año sesenta y uno,  
Principio de tantos males,  
Ya los hombres no conocen  
Sus propias iniquidades.

Corre la ranque en San Juan,  
Trembla la tierra en Mendoza,  
Entre llamas horrosas,  
Arde el suelo en Tucumán.

Parece que hemos llegado  
Al determinado colmo,  
Que hemos de ver hecho polvo,  
El rato bien que gozamos.

¡Ay! ¡qué engañados estamos  
En lo que es ceniza y humo!  
El que tuvo porque tuvo  
¡Ay! año sesenta y uno.

El Bodeo - Ambato - Batamarca  
 Escuela Nacional N° 47  
 Remitente: Dolores Sosa, Directora  
Poesía antigua

Preferida por doña Carmen F. de Andrade de 67 años de edad.  
 Es conocida de otras personas en la localidad.

En el cielo hay un navío,  
 Y está para navegar,  
 San Juan va de marinero,  
 Jerucristo es capitán.

San Juan va de marinero,  
 Jerucristo es capitán.

---

En el mar de las alturas,  
 Solo Dios ha navegado;  
 Y la noticia he tomado  
 Por la Sagrada Escritura.

Donde están las almas puras,  
 No hay ojos para mirar,  
 Ni lengua para explicar  
 De aquella celestial plaza.  
 Dios tiene un barco en gracias  
 Y está para navegar.

Con el claro de mis ojos,  
 Mi real Rey de los judíos;  
 Y del famoso al Oriente,  
 Del séptimo cielo impío;  
 De tus grandezas me admiro.

Se pregunta al deciderio,  
 Donde a noticiarme quiero;  
 De que me fijé en llegar,  
 Entre mar y majestad

El Bodeo - Ambato - Batamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Poesía antigua

Preferida por Don José Antonio Liza de 48 años de edad

Es conocido de otras personas en la localidad

El tiesto

¿Donde hay gloria mas mayor,  
Que ver el tiesto en el fuego?  
Y más cuando tuerlán luego  
Se quita todo pesar.

Al hecharle la ceniza,  
Se hecha el maíz en el tiesto,  
Mezclalo, presto, presto,  
Que es una cosa precisa.

Si se quema ya es omisa  
La tostadora, no el fuego,  
Se le perdona la acción,  
Con tal de que tuerste luego.

Lindo es el maíz morochillo,  
Aunque el grano es muy rencillo,  
El chulpi para gustar,  
La capia es un escabeche,  
Mas cuando la aunca  
Es con leche  
Se quita todo pesar.

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sora, Directora

Canción popular antigua

Referida por doña Carmen F. de Andrada de 67 años de edad.  
Es conocida de otras personas en la localidad.

La cuenta

Como su lector amigo,  
leyendo su desengaño,  
vienda la vista a los años,  
Y mire lo que ha vivido,  
Porque estando dormido  
En el lecho de su cama,  
De la noche a la mañana,  
Pasa del tiempo al eterno,  
Porque no solo el enfermo  
Tiene la muerte cercana.

No faltará un accidente  
Para morir de repente,  
O alguna contraria causa,  
Por darme la muerte a pausa;  
¡Qué caso tan afligente!  
Que en un todo voy turbado,  
Que he de ser desamparado  
De parientes y de amigos;  
Solamente de enemigos  
Me he de ver circulado.

Ya me sacan de mi lecho,  
En sumaria prosección,  
Y mudando de moración,  
Mi cuerpo será deshecho;  
La gravedad de este asunto,

cuando al tocar este punto  
Hasta los justos temieron,  
Cuando afligidos se vieron  
De descender al sepulcro.

Daré un paso acelerado,  
Del mundo a la eternidad,  
Y al reino de la verdad,  
Allí yo seré llamado,  
Para ser examinado  
De las obras de mi vida,  
Mi alma se verá afligida,  
Temerosa y turbulenta,  
Para dar estrecha cuenta  
A la Trinidad Divina.

Empiezaré a preguntar  
Donde está mi ángel custodio,  
Me responderá el demonio,  
Como enemigo fiscal,  
¡Para que quieres buscar,  
A quien no le obedeciste?  
Ni los consejos le oíste,  
Siendo tu mantro y tu guía;  
Esto oyendo el alma mía,  
Que dará confusa y triste.

A la presencia del Juez,  
Ahi, ire temblando,  
Ya me estara preguntando  
De mi vida como fue,  
Me preguntara despues  
De la mas minima cosa,  
Que ni una palabra ociosa  
Hra de quedar escondida;  
¡Ay! ¡que cuenta tan pulida!  
¡Tan tremenda y rigurosa!

Ahora se armará Lucifer,  
Con su infernal comitiva,  
Me amenozará con ira,  
Con furia, rabia y fiereza,  
A ver si asi hace su presa  
De una anima redimida

---



El Bodeo - Ambato - Batamarea  
Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Lora, Directora

Canción popular antigua

Referida por don Antonio Lobos de 73 años de edad

Vidalita

Toco la puerta, abre yo voy,  
De ti despedirme quiero,  
Porque mañana me voy.

Murió mi dicha,  
Se va mi amor,  
Ningún consuelo le queda  
a mi triste corazón.

---

El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Version popular, antigua en la localidad.

Referida por doña Micaela E. de Sosa de 65 años de edad.  
Es conocida de otras personas en la localidad.

El niño se ha perdido  
La Virgen lo anda buscando  
con el rosario en las manos  
Gloria en el cielo a Dios

A la alba pasó por acá,  
cuando cantaron los gallos,  
con el rosario en las manos,  
Gloria en el cielo a Dios.

En el cielo está un pilas,  
cubierto de perlas finas,  
que las cuida el Niño Dios;  
Gloria en el cielo a Dios.

En el cielo está un naranjo,  
cubierto de apares,  
que recoge el Niño Dios;  
Gloria en el cielo a Dios.

El Podes - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Cancion popular

Referida por Dn José Antonio Liva de 48 años de edad  
Es conocido de otras personas en la localidad

Si quieren saber, señores,  
Atiendan con esmero,  
Lo fiero que es el camino  
Donde se va por Potrero

Al salir pues de la Aguada  
El corazón me trita  
Acordándome del mal paso  
Que es en la Peña Partida

Parando mas a delante  
No tengo gusto cabal  
Acordándome lo áspero y pedregoso  
Que es en la cuesta del

El Bodes - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Canciones infantiles que cantan las madres

Referida por doña Micaela C. de Sosa de 65 años de edad

Es conocida de otras personas en la localidad

Maria Magdalena

¿Por qué llora el niño?

- Por una manzana  
Que se le ha perdido.

- Yo te daré dos,  
Una para el niño,  
La otra para vos.

Duerme, duerme niño,  
Que tengo que hacer;  
Lavar los pañales,  
Y rentarme a coser.

Arroñó mi niño  
Arroñó mi sol  
Arroñó pedazo  
De mi corazón  
Este niño lindo  
Se quiere dormir  
Y el picao sueño  
No quiere venir  
Duermete, mi niño  
Duermete mi sol  
Duermete pedazo  
De mi corazón

El Rodes - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Premitente: Dolores Losa, Directora

Cantos infantiles

- Muy buen día mi señora  
 Mato un tiro lirola'
- ¿Qué quería mi señora?  
 Mato un tiro lirola'
- Yo quería una de sus hijas  
 Mato un tiro lirola'
- ¿A cuál de ellas la quería?  
 Mato un tiro lirola'
- Yo quisiera a Rosita  
 Mato un tiro lirola'
- ¿Qué oficio le pondría?  
 Mato un tiro lirola'
- La pondremos de costurera  
 Mato un tiro lirola'
- Ese oficio no le agrada  
 Mato un tiro lirola'
- La pondremos de jardinera  
 Mato un tiro lirola'
- Ese oficio si le agrada  
 Mato un tiro lirola'.  
 Hagamos la fiesta juntas  
 Mato un tiro lirola'.

Batalina

- Batalina está sentada,  
 Poniendo los pies al fuego,  
 Viendo el agua correr.  
 Para un soldado y le dice:
- Mi marido está en la guerra.  
 ¿No lo ha visto alguna vez?
- No lo he visto ninguna vez.

— Ni sé que seña tendrá  
— Mi marido es alto y rubio,  
Bigotes color café,  
Y en el puño de su esbada  
Lleva el nombre de su mujer;  
— Lo he esperado siete años,  
Otros siete lo esperaré,  
Si no viene a los catorce  
Yo de monja me entraré  
A mi tres hijas mujeres  
Conmigo las llevaré  
Y a mis tres hijos varones,  
A la patria los daré.

— Catalina, Catalina  
Lindo nombre de mujer  
Estando con tu marido  
No lo puedes conocer.

La muñeca

Tengo una muñeca  
Bastida de aguil  
Cuello descotado  
Con su canesú.

La saqué a paseo  
Y se me la constipó  
La puse en la cama  
Con mucho dolor.

Dos y dos son cuatro,  
Cuatro y dos son seis,  
Seis y dos son ocho,

Y ocho diez y seis  
Diez y seis y ocho.

Y ocho treinta y dos

— Anima bendita

Me arrodillo en voz

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

Danzas populares.

La cueca, llamada antiguamente gamba. Se baila con acompañamiento de canto o con música sola, se baila con pañuelos, se da tres vueltas. Se baila dos veces lo mismo.

El gato: Se puede bailar con música sola o con acompañamiento de canto, se baila sin pañuelos y haciendo castañuelas; se da dos vueltas. Cuando es con canto, deja de hacer castañuelas y se zapatea cuando cesa el canto y queda la música sola y cuando es solo con música, esta indicará el momento del zapateo.

La chacarera: Se baila sin pañuelos y con castañuelas, mientras se canta se zapatea; cuando cesa el canto se da las vueltas haciendo castañuelas. Casi siempre se baila con acompañamiento de canto y muy raras veces con música sola.

El escondido: Se baila con castañuelas y zapateo; tiene también vueltas; después de la primera vuelta, el varón se esconde o se retira del baile y queda la mujer sola zapateando, mientras el varón de donde se encuentra le golpea la mano; en el zapateo no se canta. Después sale el escondido, dan una vuelta bailando y se sale la mujer, quedando el varón solo zapateando, en requida sale y sigue bailando dando una vuelta y termina. Se puede bailar también con música sola sin canto.

Los aires: Se baila solo con acompañamiento de canto, con castañuelas y tiene vueltas; después de la primera vuelta dice una relación la mujer, que será una estrofa apropiada; después se sigue bailando; se da otra vuelta y contesta el varón la relación de manera que corresponda a la que dijo la mujer; en requida se da otra vuelta y termina el baile.

Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora

Canciones populares para danzas.

Q Imposible se me hace,  
Que los pastores  
Criados en los campos,  
Sepan de amores. X

En la falda de aquel cerro,  
Llora un triste gavilán;  
Déjelo llorar señores  
Cada cual llora su mal.

Antemanoche pasando,  
Perdi el rombrero;  
Bien hecho que lo pierda  
Por pareandero.

Arriba de un olivo  
Cantaba un gallo,  
Y en el canto decía  
Solito me hallo.

Cuando pasé por el puente  
De calicanto,  
Me acordé de mi negra,  
Y le largué el llanto  
Cada vez que me acuerdo  
De mi querida,  
Cuentabajo se me hacen  
Los cuentarribas.

C De <sup>mi pueblo</sup> ~~los pueblos~~ me han escrito,  
Qué lindo se está poniendo;  
Los chañares <sup>ya</sup> brotando,  
Las jarullas floreciendo X  
Santiagoño soy señores,  
Yo no niego mi nación;  
En la copa del rombrero  
Traigo chañar y mistol

Cuatro pies tiene el gato  
Cuatro la zorra  
Cuatro la lagartija  
Dos la colorra.

Los gatos de mi casa  
Son cazadores

En las piedras del fuego  
Cazan carbones  
Cuando canto chacarera

Me da ganas de llorar  
Porque se me representa  
La algarroba y el chañar  
Escondido me has perdido

Escondido te he de dar  
Aunque sea a la media noche  
Te he de sali a buscar  
Sali lucero, sali,

Sali que te quiero ver  
Aunque las nubes te atajen  
Sali si sabes querer.

Todos me dicen que lllore  
Cuando el corazón porfia  
Quisiera tener la pena  
Como tuve la alegría

A los ayes, ayes, si  
Una vueltitita daré,  
Y en la vueltitita que dé  
Una relación diré.

Cuando este gauchito se muera,  
No llorarán los parientes;  
Llorarán los alambiques,  
Y los litros de aguardiente



El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Josa - Directora

Relaciones para bailar los aires

Relatadas por doña María B. de Crellana de 90 años de edad.

Es conocida de otras personas en la localidad.

Si te han hecho conveniencia

Porque dejes de quererme,

Obedece a lo mandado.

Nada pierdes, con perderme.

En la puerta de <sup>mi</sup> cara

Tengo una planta de albaca

Que derrama la semilla

¿Como quieres, que te quiera

Si soy hija de familia?

La paloma voja alagua

Bertida de azul-celeste,

Te he <sup>de</sup> querer vida mia,

Aunque la vida me cueste.

La naranja nació verde

El limón de color caña,

¿Como quieres que te quiera

Si tu corazon me engaña.

De la naranja naranjada

Del limón, la limonada,

¿Como quieres que te quiera

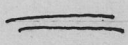
Si tu no me quieres nada?

En la puerta de mi cara

Tengo una planta de piquillin;

¿Como quieres que te quiera

Si tu amor no tiene fin?



El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

Recetas populares para la curación de enfermedades.

De don Antonio Lobos de 73 años de edad - Conocido de otras personas de la localidad.

- Para los envenenamientos tomar té de carbón.
- Para el paludismo tomar infusión de una yerba del campo llamada achicoria.
- Para curar el dolor de estómago o la indigestión tomar la infusión de yerbas del campo como el molle, el té de burro, la chachacoma, la yerba del arca, etc.
- Para el dolor de vientre tomar infusión de ruibarbo.
- Para el reumatismo castigar la parte enferma con hor-tiga o hacerse picar con las abispras coloradas.
- Para las dislocaciones de las articulaciones, ponerse un emplasto del arbusto llamado romerillo con agua-diente y sal; y también un emplasto de porotos molidos.

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora

Costumbres tradicionales

Narradas por doña Micaela C. de Sosa de 65 años de edad - conocida de otras personas en la localidad.

En tiempos anteriores en las siegas de trigo, se reunían todas las personas que tenían este cereal y un día regaban entre todos el de uno vecino, el otro día el del otro y así hasta que levantaban todo esta cosecha. El día de la siega el dueño del trigo tenían que darles de comer y beber muy bien, alguna cosa extraordinaria. A este acto se llamaba "mingas".

- El día 28 de Diciembre, llamado de los inocentes se acostumbre engañar a cualquier persona a lo que se llama hacerlos inocentes. Se les manda a pedir prestado cualquier cosa; si la persona a quien se le pide, presta lo solicitado, el que pide prestado le manda una corona de flores y no le entrega mas lo que le ha prestado.

El Bodeo - Ambato - Catamarca

Escuela Nacional N° 47

Permitente: Dolores Sosa - Directora

Palabras indígenas

Mischi - gato

Lu chi - cerdo

Las chi - perro

Pischi - pequeño

Schingui - planta con muchas espinas, ojos muy pequeñas.

Champi - diminutivo - hipocrita.

==

El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

Trabalenguas populares.

Referidos por doña Nicasia E. de Sosa de 65 años de edad. - Es conocida de otras personas en la localidad.

- En un plato de peltre, comen trigo, tres tigres.
- Raiz de árbol negro - raiz de árbol blanco.
- Al Rey de Constantinopla, lo quieren desconstantinopolizar; el que lo desconstantinopolice, sería más que desconstantinopolizador.
- A una tablita tarabintita, la quieren destarabintrincopolizar; el que la destarabintrincopolice, sería más que destarabintrincopolizador.

El Bodeo - Ambato - Catamarca  
Escuela Nacional N° 47

Remitente: Dolores Sosa - Directora

### Apodos

"Calancate": por el modo de hablar, rápido y confuso.

"Bumbin": por tener la voz ronca.

"Chuña": por tener las piernas delgadas.

"Chaparrón": por el modo de correr o andar.

"Pischilo": por ser de tamaño pequeño.

==

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

305 *2: envío*

R. O. D. E. O

Maestro DOLORES SOSA

Escuela nº 47

Fojas 7

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 47 de Rodeo

Director Dolores Sosa

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " animales.....	.....
		d) " " faenas rurales.....	.....
		e) " " juego.....	.....
		f) " " la muerte, juicio final.....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes.....	.....
		h) Brujería.....	5
		i) Curanderismo.....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
2° - Narraciones y refranes	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.....	.....	
	b) Juegos.....	.....	
	a) Tradiciones populares.....	.....	
	b) Leyendas.....	.....	
	c) Fábulas, anécdotas.....	.....	
3° - Arte.	d) Cuentos.....	.....	
	e) Refranes, adivinanzas.....	.....	
	A. Poemas y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
b) Canciones populares.....		.....	
c) " infantiles.....		.....	
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.....	24
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	6
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos.....	16
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos.....	3
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	5
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	1
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	4
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.....	5
		k) Otros conocimientos.....	.....

## OTROS TRABAJOS



El Bodeo

Escuela Nacional N° 47

Material folklórico

Permitente: Dolores Sosa, Directora

Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

Referidas por doña Alcibada B. de Sosa de 65 años, conocida de otras personas en la localidad.

Para el paludismo o chucho, tomar infusión de las yerbas llamadas nencia y yerba del venado

Para curar cuando da "el aire" sahumar con la llareta, la alucema, y el sahumerio; poner también hojas de sahumerio en la parte enferma.

Para el estómago, tomar infusiones de chachacoma, fupura, yerba del arca, arrayan, té de burro.

Para la sangre tomar infusiones de la raíz del ruibarbo.

Para dar fricciones se usa la muña muña.

Todas estas plantas son yerbas del cerro de Ambato.

Recetas para curar animales

Referidas por don Juan José Sosa de 62 años de edad; conocido de otras personas en la localidad.

Para curar a un animal envenenado por la ribonra, lavar la parte enferma con infusión de la yerba llamada altamisa con un poco de val y dar a tomar de la misma al animal.

Para curar un animal que está enmohecado, se cartiga la parte enferma con la raíz de la planta de "chamico".

==

El Bodeo

Escuela Nacional N° 47

Material folklórico

Remitente: Dolores Sosa, directora

Nombres de ríos, arroyos, pozos, etc.

Referidos por don Juan José Sosa, de 62 años de edad; conocido de otras personas en la localidad

El Río de Mardoqueo, por haber muerto a sus orillas un hombre de este nombre.

El Río de los Nogales por tener muchas plantas de nogal silvestre a sus orillas.

El Río de los Pinos por tener plantas de pino a sus orillas.

El pozo verde por presentar sus aguas de color aguilado verdoso, a causa de su gran profundidad.

Existe una catarata, llamada el bañadero de los cóndores.

---

s de  
 lidad  
 sus  
 tas  
 a sus  
 or agu  
 ad.  
 le los

El Rodeo  
 Escuela Nacional N° 47  
 Material folklórico.

Remitente: Dolores Sora Directora

Nombres de sitios, lugares, montañas.

Referidos por don Juan José Sora de 62 años de edad, conocido de otras personas en la localidad.

En el cono de Ambato hay un sitio llamado "La Casa de Cubas", se sabe que ahí estuvo algún tiempo escondido el gobernador don José Cubas para salvarse de sus perseguidores en la época de la tiranía y de ahí le viene dicho nombre a este sitio que es una casa de piedra.

Las Cuchillas Largas son unas lomas en forma de cuchillos.

Los Bateones son unos cajones de piedras.

---

El Bodeo  
Escuela Nacional N° 47.

Material folklórico

Remitente: Dolores Liza, Directora  
Términos indígenas.

Referidos por doña Ricada C. de Liza de 65 años de edad; conocida de otras personas en la localidad.

"Mairimanta" se usa aún actualmente para expresar que no se encuentra lo que se busca y se creía en contrar.

"Botosalante" usada antiguamente para expresar cuando se repite varias veces una misma cosa.

"Cumma"; se dicen entre dos personas que se regalan una fruta doble, es decir cuando son dos frutas pegadas.

---

El Bodeo  
Escuela Nacional N° 47  
Material folklórico

6

Remitente: Dolores Losa, Directora

Conocimientos populares. - Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, constelaciones etc.

Referidos por doña Micaela C. de Losa de 65 años de edad y conocida de otras personas en la localidad.

Al sol: "lucero de secar pasas."

Entre las constelaciones: las cabullas, la campana, las tres Marias, los tres Reyes, - el crucero, la paloma.

A Venus; se la llama "el lucero"

El Rodeo  
Escuela Nacional N° 47

Material folklórico

Remitente: Dolores Sosa, Directora

Otros conocimientos populares referen-  
tes a plantas de la localidad.

Con la fruta del molle se fabrica una  
bebida llamada aloja muy usada por los  
habitantes principalmente en tiempo de carna-  
val.

Con la algaroba se prepara la añapa, be-  
bida usada como refresco.

Con la raíz de la planta llamada pata se  
tine de café oscuro.

De la planta de chaguar se extrae un mate-  
rial para la fabricación de la piola.

La barba del monte se emplea para llenar  
colchones.

---